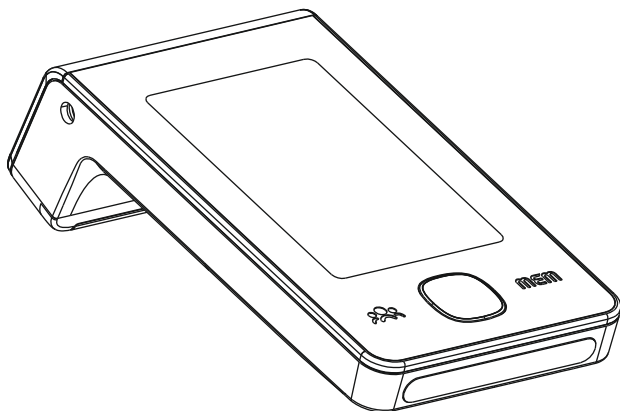




longevita
експерт довголіття

Вимірювач артеріального тиску та частоти серцевих скорочень | HIGH QUALITY
AUSTRIA

Інструкція з експлуатації



ВИКОНАННЯ DBP-6177 COMFORT+



Виготовлено на замовлення
RESC GmbH, Vienna, Austria



Виробництво сертифіковане на відповідність міжнародним стандартам системи якості (EN ISO 13485:2003)



Вимірювач артеріального тиску TM Longevita відповідає вимогам європейських стандартів (директива EC 93/42/EEC)



Виробництво автоматичного вимірювача артеріального тиску відповідає стандартам якості американської МОЗ США (Food and Drug Administration, United States)



UA.TR.001

Виріб відповідає вимогам Технічного регламенту законодавчо регульованих засобів вимірювальної техніки

CLINICALLY TESTED

Схвалено Асоціацією з вдосконалення медичної техніки, США (AAMI)

Дата останнього перегляду інструкції 25.09.2023

ЗМІСТ

ВСТУП	4
Позначення і символи, які використовуються	5
Попередження	6
Важливі інструкції перед використанням	8
Комплектація і опис пристрою	9
Важливі правила вимірювання	12
Основні етапи вимірювання	13
Встановлення елементів живлення	14
Системні налаштування	15
Вибір користувача	15
Налаштування Дати/Часу	15
Налаштування формату часу	15
Налаштування голосового супроводу	16
Налаштування гучності голосового супроводу	16
Збереження налаштувань	16
Накладення манжети на плече	17
Процедура вимірювання	18
Індикатор нерегулярного серцебиття (аритмії)	19
Вимкнення приладу	19
Середнє значення за трьома останніми вимірюваннями	20
Перевірка пам'яті	20
Видалення збережених результатів із пам'яті	21
Індикатор низького заряду батареї	21
Індикатор руху	22
Індикатор правильного розташування манжети	22
Усунення несправностей	23
Інформація про артеріальний тиск	24
Класифікація артеріального тиску за стандартами ВООЗ	25
Слід пам'ятати щодо здоров'я	26
Питання та відповіді щодо артеріального тиску	27
Догляд та зберігання	28
Технічні характеристики	30
Гарантія	31
Інформація про електромагнітну сумісність	32
Інформація про виробника та уповноваженого представника в Україні	37

ВСТУП

Дякуємо Вам за вибір сучасного вимірювача артеріального тиску та частоти серцевих скорочень Австрійської ТМ Longevita DBP-6177 COMFORT+ (далі за текстом – вимірювач), створеного на основі передових технологій, що виділяє його серед інших вимірювачів:

- Точне вимірювання завдяки датчику руху та датчику правильного розташування манжети;
- Функція вимірювання середнього значення артеріального тиску;
- Виявлення аритмії;
- Голосове сповіщення про результати вимірювання з оцінкою рівня артеріального тиску за нормами ВООЗ;
- Вимірювання тиску на етапі накачування повітря у манжету, що сприяє лагідному та дбайливому вимірюванню без перекачування манжети, та без перетискання руки. А також вимірювання вдвічі швидше: після вимірювання повітря швидко виводиться з манжети;
- Даний пристрій має TYPE-C роз'єм, тому можна його використовувати не тільки від батарейок, а і від електричної мережі за допомогою Вашого зарядного пристрою від телефону: не потрібно додатково купувати адаптер.

Даний вимірювач призначений для неінвазивного вимірювання у дорослих і підлітків старше 12 років систолічного, діастолічного артеріального тиску і частоти серцевих скорочень за допомогою осцилометричного методу. Вимірювач може використовуватись як в домашніх умовах так і клінічних закладах. Високу якість вимірювачів артеріального тиску ТМ Longevita підтверджено міжнародними та європейськими сертифікатами на відповідність стандартам якості EN ISO 9001:2008, EN ISO 13485:2003+AC:2007, MDD 93/42/EEC.


Перед використанням вимірювача уважно ознайомтесь з інструкцією. У ній Ви знайдете всю інформацію, необхідну для правильного проведення вимірювання і отримання точного результату. Для отримання спеціальних відомостей про ваш тиск чи рекомендацій щодо профілактики та лікування, будь ласка, зверніться до вашого лікаря.

Ми впевнені, що оцінивши високу якість, надійність та точність вимірювання даним приладом, Ви станете постійним користувачем іншої медичної техніки ТМ Longevita, в асортимент якої входять автоматичні і механічні вимірювачі тиску, електронні термометри, системи вимірювання глюкози у крові, інгалятори, іригатори, прилади для процедур дарсонвалізації.


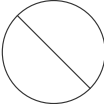
Ознайомитись з усіма товарами для здоров'я ТМ Longevita Ви можете на сайті: www.longevita.ua



ПОЗНАЧЕННЯ І СИМВОЛИ, ЯКІ ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ

	Виробник
	Попередження
	Обов'язково
	Заборонено
	Тип електробезпеки «BF»
	Ознайомлення з інструкцією для застосування
	Серійний номер
	Утилізуйте використаний вимірювач у відповідності до місцевих правил
	Продукт відповідає вимогам директиви ЄС MDD (93/42/EEC), щодо медичних виробів
	Зелена точка
	Знак відповідності
	Вторинна переробка
	Берегти від вологи
	Температурне обмеження
	Дата виготовлення
	Код партії

ПОПЕРЕДЖЕННЯ


<p>Особи із серйозними проблемами кровообігу можуть відчувати дискомфорт під час вимірювання. Перед використанням вимірювача радимо Вам проконсультуватися із лікарем.</p>	
<p>Зверніться до лікаря у разі регулярного отримання показників Вашого тиску, що виходять за межі встановлених норм. Не намагайтесь проводити самолікування без попередніх консультацій лікаря.</p>	
<p>Використовуйте вимірювач тільки за прямим призначенням, як вказано в даній інструкції.</p>	
<p>Вимірювач не призначено для немовлят та осіб, що не можуть виразити словами свої наміри та почуття.</p>	
<p>Не намагайтесь розібрати вимірювач на частини або самостійно відремонтувати його.</p>	
<p>Уникайте збереження і використання вимірювача поблизу сильної електромагнітної перешкоди (мікрохвильова піч, мобільний телефон та ін.), адже цей факт може зашкодити отриманню точних результатів вимірювання.</p>	
<p>Використовуйте тільки рекомендований адаптер змінного струму, що відповідає стандарту EN 60601-1 і EN 60601-1-2. Несанкціонований адаптер може спричинити пожежу і ураження електричним струмом.</p>	

ПОПЕРЕДЖЕННЯ СТОСОВНО ЕЛЕМЕНТА ЖИВЛЕННЯ



Заходи безпеки щодо елемента живлення

Не використовуйте старий і новий елементи живлення (батареї) одночасно.

Замініть елементи живлення, якщо на дисплеї відображається символ , що означає елемент живлення вичерпав свій ресурс.

Переконайтеся, що дотримана полярність елементів живлення у вимірювачі.

Не змішуйте різні типи елементів живлення. Рекомендовано використовувати лужні батареї, адже строк їх служби триваліший.

Виймайте елементи живлення з вимірювача в разі, якщо вимірювач не планується використовувати три і більше місяців.

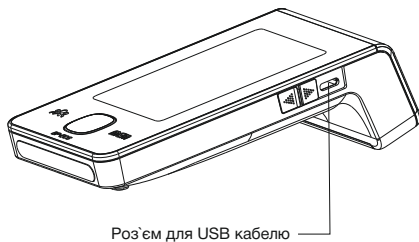
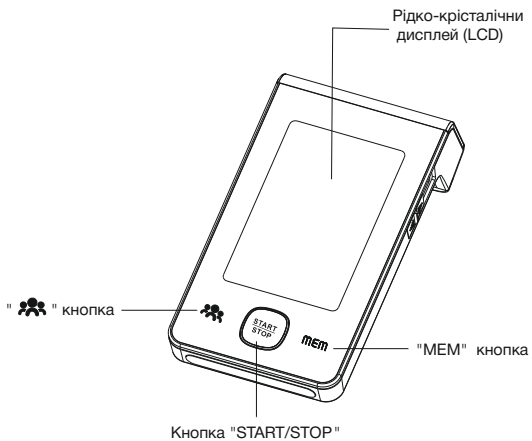
Утилізація елементів живлення повинна бути проведена у відповідності із національними стандартами і правилами утилізації.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

1. Не плутайте самоконтроль із самодіагностикою. Інтерпретувати показники вимірювання артеріального тиску може лише медичний працівник, який знайомий з історією вашої хвороби.
2. Зверніться до свого лікаря, якщо результати вимірів регулярно показують відхилення від норми.
3. Якщо ви приймаєте ліки, проконсультуйтеся зі своїм лікарем, щоб визначити найбільш підходящий час для вимірювання артеріального тиску. НІКОЛИ не змінюйте призначені ліки без попередньої консультації з Вашім лікарем.
4. Особи з серйозними проблемами кровообігу можуть відчувати дискомфорт. Проконсультуйтеся зі своїм лікарем перед використанням.
5. Для осіб з нерегулярним або нестабільним кровообігом внаслідок діабету, захворювань печінки, артеріосклерозу або інших захворювань, можуть бути коливання значень артеріального тиску між показниками, які отримані при вимірюванні на зап'ясті проти вимірюванні на плечі.
6. Люди, які страждають звуженням судин, захворюваннями печінки, цукровим діабетом, з кардіостимулятором з аритмо-фібриляцією, або екстрасистолією повинні проконсультуватися з лікарем перед тим, як вимірювати артеріальний тиск самостійно. У деяких випадках осцилометричний метод вимірювання може дати неправильні показання при цих станах.
7. Занадто часті вимірювання можуть призвести до травми пацієнта через порушення кровотоку.
8. Манжета не повинна накладатися на рану, оскільки це може призвести до подальших травм.
9. НЕ прикріплюйте манжету до кінцівки, яка використовується для внутрішньовенних інфузій або будь-яких інших внутрішньо судинних процедур. Накачування манжети може тимчасово блокувати кровоток.
10. Манжету не слід накладати на плече з боку мастектомії. У випадку подвійної мастектомії треба використовувати сторону найменш домінуючої руки.
11. Тиск в манжеті може тимчасово спричинити втрату функції одночасно використовуваних пристроїв для моніторингу на одній кінцівці.
12. Стиснутий або перекручений з'єднувальний шланг може призвести до постійного тиску в манжеті через перешкоди виведення повітря з манжети, що може призвести до потенційно небезпечних травм для пацієнта.
13. Переконайтеся, що робота пристрою не призводить до тривалого порушення кровообігу пацієнта.
14. Вимірювач не призначений для немовлят або осіб, які не можуть висловити свої наміри.
15. Не розбирайте пристрій або манжету. Не намагайтеся ремонтувати самостійно.
16. Використовуйте тільки схвалені манжети для цього пристрою. Використання інших манжет може призвести до неправильних результатів вимірювання.
17. Пристрій може видавати неправильні показання, якщо зберігати або використовувати його поза межами діапазонів температури та вологості наданими виробником.

КОМПЛЕКТАЦІЯ І ОПИС ВИМІРЮВАЧА

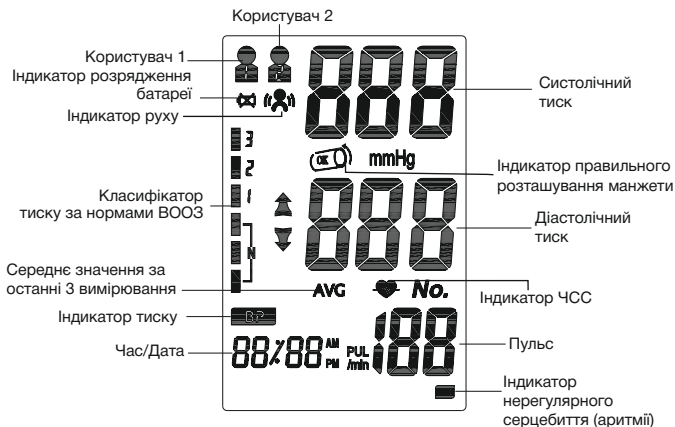
Вимірювальний блок



Манжета на плече



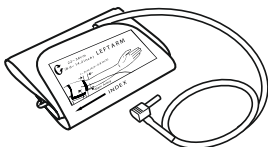
Дисплей



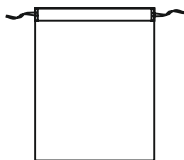
КОМПЛЕКТНІСТЬ



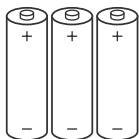
Електронний блок



Манжета на плече



Сумка для зберігання



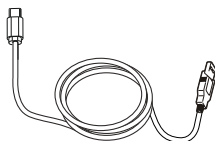
Батарейки



Інструкція



Гарантійний талон



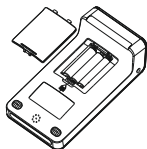
Кабель USB Type-C

ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА ВИМІРЮВАННЯ

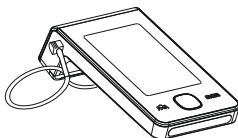
1. За 30 хвилин до початку вимірювання не рекомендується вживати чай, каву, алкогольні та інші тонізуючі напої; виконувати фізичні навантаження; приймати ванну та виконувати будь-які інші дії, що можуть призвести до різкого коливання тиску.
2. Перед початком вимірювання переконайтеся, що ваш організм знаходиться повністю у розслабленому стані.
3. Під час вимірювання необхідно зайняти зручне положення, сидячи так, щоб манжета була розташована на рівні серця.
4. Уникайте розмов і рухів будь-якими частинами тіла під час вимірювання.
5. При необхідності повторного вимірювання пам'ятайте, що кровообіг має відновитися. Тому рекомендовано проводити наступне вимірювання не раніше, ніж через 5 хвилин після останнього вимірювання. Однак особам, які страждають на виражений атеросклероз, внаслідок значної втрати еластичності судин, потрібен значно більший час між вимірюванням (10-15) хвилин. Це стосується також людей, що страждають на цукровий діабет.
6. Під час вимірювання уникайте сильних електромагнітних перешкод (мікрохвильова піч, мобільний телефон та ін.).
7. Намагайтесь вимірювати тиск у один і той же час кожен день, що значно полегшить Вашому лікарю встановити Вам правильний діагноз.
8. Порівнювати результати вимірювань коректно, якщо всі вимірювання проводились на одній руці, в одному положенні, в один і той же час доби, протягом тривалого періоду.
9. Даний вимірювач тиску не рекомендується для використання особами із складними формами аритмії. Поради щодо використання електронного вимірювача тиску саме у Вашому випадку може надати тільки Ваш лікар.
10. Не використовуйте даний вимірювач тиску, якщо він пошкоджений.

ОСНОВНІ ЕТАПИ ВИМІРЮВАННЯ

1. Встановіть елементи живлення, дотримуючись полярності.
(Див. Малюнок А)
2. З'єднайте манжету з електронним блоком, вставивши з'єднувальний повітряний штекер манжети у відповідне гніздо на лівій боковій стороні електронного блоку. (Див. Малюнок В)



Малюнок А



Малюнок В

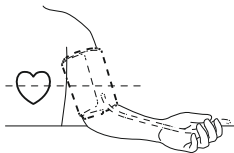
3. Звільніть зону лівого плеча (куди накладається манжета) від одягу у разі, якщо він виготовлений із щільних тканин.

4. Відпочиньте кілька хвилин перед вимірюванням. Сядьте в спокійному місці, бажано за столом, поклавши руку на тверду поверхню, а ноги розташувати рівно на підлозі. (Див. Малюнок С)

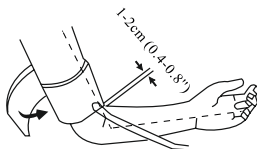


Малюнок С

5. Надягніть манжету на ліву руку та тримайте її на рівні серця. Нижня частина манжети повинна бути розміщена приблизно на 1-2 см (0,4-0,8 дюйма) вище ліктьового суглоба. (Див. малюнки D та E)



Малюнок D

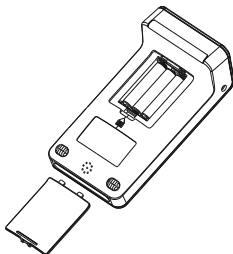


Малюнок E

6. Натисніть кнопку «START/STOP», щоб почати тестування.

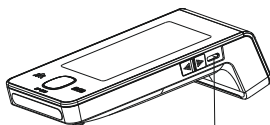
ВСТАНОВЛЕННЯ ЕЛЕМЕНТІВ ЖИВЛЕННЯ

1. Зніміть кришку акумуляторного відсіку, у напрямку відповідно до вказаної стрілки.
2. Встановіть 3 нові лужні батареї типу AAA відповідно до полярності.
3. Закрийте кришку акумуляторного відсіку.



Роз'єм USB Type-C знаходиться на задній панелі вимірювача. З вимірювачем можна використовувати USB-адаптер типу C (постійний струм 5.0 В, 1000 мА) (не надається в комплекті).

Не використовуйте інший тип адаптера, оскільки це може пошкодити пристрій.




Роз'єм для USB кабелю

СИСТЕМНІ НАЛАШТУВАННЯ

1. Вибір користувача

Даний вимірювач має можливість збереження результатів вимірювань у двох різних номерах користувачів по 150 результатів на кожного. Це є дуже зручним для користування різними членами сім'ї та збереження результатів кожного у окремій пам'яті.

У виключеному стані вимірювача натисніть кнопку  для активації режиму встановлення параметрів. Почне миготіти символ встановлення номеру користувача.


Натисканням кнопки «MEM», оберіть один із номерів. Результати вимірювань будуть автоматично зберігатися у обраному номері користувача.




2. Налаштування Дати/Часу

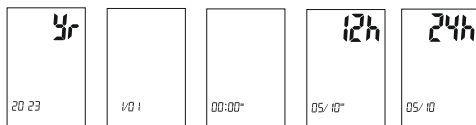
Натисніть кнопку  ще раз, щоб установити режим Дата/Час.

Спочатку встановіть рік, натиснувши кнопку «MEM».


Натисніть кнопку  ще раз, щоб підтвердити поточний місяць.

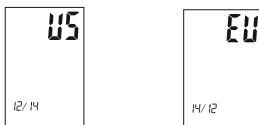
Продовжте налаштування дати, годин і хвилин таким же чином.

Щоразу, коли натискається кнопка , пристрій зафіксує обране значення і перейде послідовно до вибору наступного значення (місяць, день, година, хвилина, 12/24 години)




3. Налаштування формату часу

Натисніть кнопку  ще раз, щоб встановити час у режимі налаштування. Встановіть формат часу за допомогою кнопки «MEM». EU означає європейський формат часу, US означає формат часу як в США




4. **Налаштування голосового супроводу**

Натисніть кнопку  , щоб увійти в режим налаштування голосу. Увімкніть (ON) або вимкніть (OFF) голосовий формат за допомогою натиснувши кнопку «MEM».



5. **Налаштування гучності голосового супроводу**

Натисніть кнопку  щоб увійти в режим налаштування гучності. Встановіть гучність голосу, відрегулювавши це кнопкою «MEM». Є шість рівнів гучності.



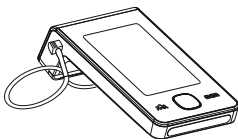
6. **Збереження налаштувань**

Перебуваючи в будь-якому режимі налаштування, натисніть кнопку «START/STOP», щоб вимкнути пристрій. Все інформація буде збережена.

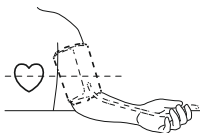
Примітка. Якщо пристрій залишити увімкненим і не використовувати протягом 3 хвилин, він автоматично збереже всю інформацію і вимкнеться.

НАКЛАДЕННЯ МАНЖЕТИ НА ПЛЕЧЕ

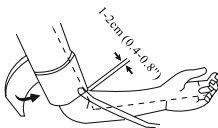
1. З'єднайте манжету з електронним блоком, щільно вставивши штекер повітряної трубки у відповідне гніздо, розташоване зліва на вимірювачі.




2. Надягніть манжету на ліву руку. Край манжети протягніть через металеве кільце і щільно закріпіть за допомогою липучки. Повітряна трубка манжети повинна прямувати до долоні по внутрішній стороні плеча.



3. Нижній край манжети повинен знаходитись вище ліктьового згину приблизно на 1-2 см (0,4-0,8 дюйма). Для досягнення найкращих результатів застосуйте манжету на оголену руку і тримайте її на рівні серця під час тестування.



Не намагайтесь вставити штекер повітряної трубки в отвір, розташований на задній стороні вимірювача. Цей отвір призначений лише для додаткового джерела живлення.


Якщо манжета надягнена на плече неправильно, або дуже вільно, то під час вимірювання на моніторі буде відображений символ . У такому разі треба зупинити вимірювання, вимкнувши пристрій, надягнути манжету правильно, та розпочати вимірювання знову.

ПРОЦЕДУРА ВИМІРЮВАННЯ

1. Увімкніть живлення


Натисніть і утримуйте кнопку «START/STOP», щоб увімкнути пристрій. З'являться всі позначки на РК-дисплеї протягом однієї секунди, коли пристрій виконує швидку діагностику. Звуковий сигнал сповістить, коли пристрій буде готовий до вимірювання.



Пристрій не працюватиме, якщо в манжеті є залишки повітря від попереднього вимірювання. На РК-дисплеї буде миготіти індикатор , доки тиск не стабілізується.



2. Вимірювання

Вимірювач автоматично накачуватиме повітря в манжету, створюючи тиск. На моніторі будуть відображатися відповідні значення зростання тиску. Одночасно на екрані почне миготіти індикатор , який сигналізує про виявлення серцебиття (пульсу). Вимірювання проводиться під час накачування повітря у манжету, тому у манжеті створюється оптимальний тиск повітря для вимірювання, що запобігає болісному відчуттю, при стисканні манжетою руки.



Залишайтеся розслабленими під час вимірювання. Уникайте говорити або рухати частинами тіла, бо вимірювач дуже чутливий та може вловити коливання тиску при рухах.

3. Відображення результатів

Одразу, як прилад отримав результати вимірювання, повітря з манжети швидко видаляється, а на екрані з'являються результати вимірювання систолічного та діастолічного артеріального тиску з Голосовим супроводом та роз'ясненням результатів вимірювання за класифікацією ВООЗ. Поряд зі шкалою класифікації ВООЗ на моніторі з'явиться індикатор на відповідному рівні шкали.



Примітка. Докладну інформацію про класифікацію артеріального тиску за нормами ВООЗ див. на сторінках 24–25 розділ «Інформація про артеріальний тиск».

ІНДИКАТОР НЕРЕГУЛЯРНОГО СЕРЦЕБИТТЯ (АРИТМІЇ)

Якщо вимірювач виявляє нерегулярний серцевий ритм два або більше разів під час вимірювання, на екрані з'являється відповідний індикатор **IHB** нерегулярного серцебиття. Нерегулярний серцевий ритм визначається як ритм, на 25% повільніший або швидший за середній ритм, виявлений під час вимірювання систолічного і діастолічного тиску. Радимо Вам звернутися за консультацією до лікаря, якщо символ нерегулярного серцебиття **IHB** часто з'являється разом із результатами тесту.

ВИМКНЕННЯ ПРИЛАДУ

Натиснувши кнопку «START/STOP», можна вимкнути вимірювач в будь-якому режимі. Пристрій відключиться самостійно, якщо ним не користуватися протягом 3 хвилин.

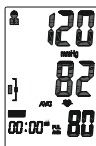


Заходи безпеки: якщо під час тестування тиск у манжеті стає надто сильним, натисніть кнопку «START/STOP», щоб вимкнути живлення. Тиск в манжеті стрімко знизиться після вимкнення пристрою.

СЕРЕДНЄ ЗНАЧЕННЯ ЗА ТРЬОМА ОСТАННІМИ ВИМІРЮВАННЯМИ

В режимі вимкненого вимірювача, натисніть кнопку «MEM», щоб активувати його. Пристрій відразу виконує перевірку дисплею (відображаються усі символи одночасно протягом 1 секунди). Після цього вимірювач відобразить на екрані середнє значення за результатами останніх трьох вимірювань із пам'яті того номера користувача, що був попередньо встановлений. Також на екрані з'явиться символ «AVG» разом із відповідним рівнем Шкали класифікації артеріального тиску за нормами ВООЗ.

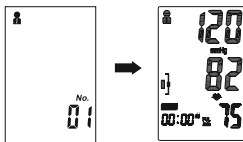
Якщо треба подивитися середнє значення показників кров'яного тиску іншого користувача, то спочатку виберіть потрібного користувача в налаштуваннях, перш ніж увійти в перегляд середнього значення за останні три вимірювання (Див. «Вибір користувача» на сторінці 15).



ПЕРЕВІРКА ПАМ'ЯТІ

Ви можете перевірити результати попередніх вимірювань, що автоматично збережені у пам'яті, за допомогою кнопки «MEM».


У режимі вимкненого вимірювача натисніть та утримуйте кнопку «MEM». Першим на екрані відобразиться останній збережений результат. Подальший покроковий перегляд збережених результатів здійснюється натисканням кнопки "MEM".



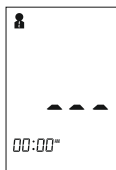
Відображаються збережені результати із пам'яті того номера користувача, що був попередньо встановлений.

Якщо треба подивитися збережені показники кров'яного тиску іншого користувача, то спочатку виберіть потрібного користувача в налаштуваннях (Див. «Вибір користувача» на сторінці 15).

ВИДАЛЕННЯ ЗБЕРЕЖЕНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ ІЗ ПАМ'ЯТІ


Збережені результати вимірювань можна видалити із пам'яті для вибраного користувача. Для цього в режимі перевірки пам'яті натисніть і утримуйте кнопку  протягом приблизно 3 секунд, щоб видалити всі записи з пам'яті поточного користувача.

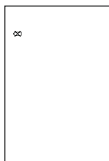
Після цього вимірювач перейде в режим виміру. Натисніть кнопку «START/STOP», щоб вимкнути пристрій.




Результати пам'яті не можуть бути відновлені після того, як їх було видалено.

ІНДИКАТОР НИЗЬКОГО РІВНЯ ЗАРЯДУ

Пристрій сповіщатиме про «Низький заряд батареї», коли заряд батареї закінчується і не можливе накачування манжети повітрям протягом тестування. Приблизно за 5 секунд до відключення на екрані з'явиться символ . В такому випадку необхідно замінити елементи живлення. Всі результати в пам'яті будуть збережені.




ІНДИКАТОР РУХУ

Якщо під час вимірювання відбувається рух руки, символ  може блимати. Це вказує на те, що результати вимірювань можуть бути неточними.

ІНДИКАТОР ПРАВИЛЬНОГО РОЗТАШУВАННЯ МАНЖЕТИ

Під час початку вимірювання на екрані буде відображатися символ , коли манжета надягнута правильно.


Якщо манжета розташована неправильно, або надто вільно зафіксована на плече, буде відображений символ . У такому разі, будь ласка, зупиніть вимірювання та надягніть манжету правильно і можна почати вимірювання знову.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Можлива причина	Що робити
Аномальні результати вимірювання	Манжета зафіксована занадто туго або занадто вільно, або взагалі неправильно	Правильно зафіксуйте манжету.
	Рухаєте рукою або двигаете електронний блок під час вимірювання	Тримайте руку спокійно, не рухаючи та не торкайтеся електронного блоку
	Розмова, нервова або емоційна під час вимірювання	Замість того, щоб говорити, уповільніть дихання, щоб заспокоїти свій настрій і розслабте тіло
	Неправильна поза для вимірювання	Сядьте у правильне положення під час вимірювання (див. стор. 13)
	Проблема з елементами живлення, або неправильна робота USB Type-C Адаптера під час вимірювання	Замініть елементи живлення на нові. Перевірте роботу USB Type-C Адаптера.

У наступній таблиці наведено маркування помилок, які з'являються на екрані під час вимірювання, можливі причини та методи їх усунення.

Помилка	Причина проблеми	Вирішення
Er1	Неможливо визначити рівень тиску	Будь ласка, правильно розташуйте та застібніть манжету перед вимірюванням
Er2	Манжета занадто вільна або втрачена	Будь ласка, застібніть манжету перед вимірюванням
Er3	Руки руки або тіла під час вимірювання	Тримайте руку або тіло нерухомо, виміряйте ще раз
Er4	Тиск перевищує 300 мм рт.ст.	Будь ласка, правильно розташуйте та застібніть манжету перед вимірюванням
Er5	Тиск у манжеті не перевищує 15 мм рт.ст. протягом 3 хвилин	Перевірте, чи не перекручена манжета та чи не заблокований вентиляційний клапан. Якщо проблема зберігається, зверніться до виробника
Er6	Вимірювання артеріального тиску були поза межами діапазону	Будь ласка, затягніть манжету і виміряйте знову. Якщо ви не можете вирішити проблему, зверніться до виробника
	Батарея розряджена	Замініть елементи живлення або підключіть адаптер живлення (якщо є)

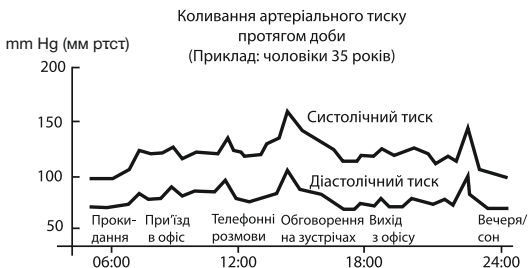
 Якщо ви не можете вирішити нетипову ситуацію самостійно, ви можете звернутися до виробника або до Уповноваженого представника за телефоном зазначеним в інструкції або у Гарантійному талоні. Забороняється розбирати і ремонтувати прилад самостійно.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО АРТЕРІАЛЬНИЙ ТИСК

Артеріальний тиск - це сила, з якою потік крові тисне на стінку судин. Він зазвичай вимірюється в міліметрах ртутного стовпа mm Hg (мм рт.ст.). Систолічний артеріальний тиск - це максимальний тиск на стінці кровоносних судин під час скорочення серцевого м'яза. Діастолічний артеріальний тиск - це тиск на кровоносні судини під час розслаблення серцевого м'яза.

Артеріальний тиск постійно коливається протягом доби. Хвилювання і напруження можуть стати причиною підвищення артеріального тиску, у той час як вживання алкоголю і купання може його знизити. Деякі гормони, такі як адреналін (що організм вивільнює під час напруження) можуть викликати звуження кровоносних судин, що призводить до підвищення артеріального тиску.







Якщо дані вимірювання є високими, це означає, що серце працює із більшим навантаженням, ніж це необхідно.




КЛАСИФІКАЦІЯ АРТЕРІАЛЬНОГО ТИСКУ ЗА СТАНДАРТАМИ ВООЗ

DBP-6177 оснащений індикатором класифікації на основі встановлених стандартів від Всесвітньої організації охорони здоров'я. У наведеній нижче таблиці вказані результати вимірювань:

ТИСК

	3	Тяжка гіпертензія (III ступеня)
	2	Помірна гіпертензія (II ступеня)
	1	Легка гіпертензія (I ступеня)
	N	Верхня межа нормального
		Нормальний
		Оптимальний

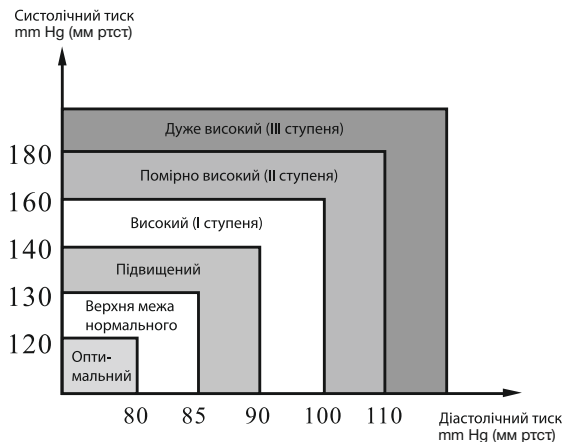
 — Показник класифікації артеріального тиску ВООЗ



СЛІД ПАМ'ЯТАТИ ЩОДО ЗДОРОВ'Я

Гіпертонія є небезпечним захворюванням, яке може мати серйозні наслідки для вашого здоров'я. Вона може стати причиною виникнення великої кількості проблем, в тому числі серцевої недостатності, ниркової недостатності і мозкового крововиливу.

Дотримування здорового способу життя та регулярне відвідування вашого лікаря дозволить контролювати гіпертонію та пов'язані із нею захворювання на ранніх стадіях виявлення.



Примітка: Не турбуйтеся, якщо отримали незадовільний результат при одиничному вимірюванні. Точні показники артеріального тиску можна отримати лише після 2-3 вимірювань в один і той самий час кожного дня протягом тривалого періоду часу. Зверніться до лікаря, якщо результати вимірювань залишаються відхиленими від норми.

ПИТАННЯ ТА ВІДПОВІДІ ЩОДО АРТЕРІАЛЬНОГО ТИСКУ

Питання: У чому різниця між вимірюванням артеріального тиску в домашніх умовах та у лікарні?

Відповідь: Дані вимірювань артеріального тиску, отримані вдома, є дуже важливими, оскільки вони краще відображають ваше повсякденне життя. Дані можуть бути підвищені під час вимірювання у клініці або медичному середовищі.

Це спричинене так званим синдромом, білого халата, коли виникає відчуття тривоги або знервованість.

Примітка: Аномальні результати вимірювання в домашніх умовах можуть бути викликані:

1. Неправильним розташуванням манжети.
Переконайтеся, що манжета прилягає не надто щільно або надто вільно. Переконайтеся, що нижній край манжети знаходиться на рівні 1-2 см вище ліктьового згину.
2. Неправильне положення тіла.
Тримайте тіло у вертикальному положенні, ноги разом, коліна під кутом 90°, ступні знаходяться на підлозі.
3. Тривожне відчуття.
Зробіть 2-3 глибокі вдихи, зачекайте кілька хвилин і відновіть вимірювання.

Питання: Що стає причиною різних показань?

Відповідь: Артеріальний тиск змінюється протягом усієї доби. Багато факторів, включаючи харчування, стрес, розташування манжети і таке інше, можуть вплинути на артеріальний тиск.

Питання: На якій руці краще розташовувати манжету? Чи є різниця?

Відповідь: Розташовувати манжету можна на будь-якій руці, проте, при порівнянні результатів, необхідно розглядати дані з однієї руки. Вимірювання на лівій руці може забезпечити більш точні результати, оскільки ліве передпліччя розташоване ближче до серця.

Питання: У який час доби краще здійснювати вимірювання?

Відповідь: З ранку, або тоді, коли ви відчуваєте себе максимально розслабленими.

ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ

1. Уникайте падіння, ударів або кидання пристрою.



2. Уникайте екстремальних температур. Не піддавайте пристрій прямим сонячним променям.



3. Для чищення пристрою використовуйте м'яку тканину та злегка протріть м'яким миючим засобом. Використовуйте вологу ганчірку, щоб видалити бруд і надлишки миючого засобу.

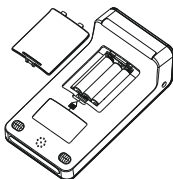


4. Тримайте манжету сухою! Протирайте поверхню манжети м'якою, ледь вологою тканиною. Можна замість води використовувати медичний спирт (для дезінфекції). Дайте манжеті висохнути природним шляхом при кімнатній температурі.

5. Не використовуйте бензин або подібні розчинники



6. Виймайте батареї, якщо ви не використовуєте пристрій протягом тривалого часу.




7. Не розбирайте пристрій



8. Рекомендується перевіряти роботу вимірювача кожні 2 роки.
9. Очікуваний термін служби: приблизно 10 років при 10 тестах на день.
10. Технічне обслуговування повинно виконуватися лише персоналом технічної служби. При виникненні будь яких питань щодо роботи вимірювача, будь ласка, зверніться до постачальника медичної техніки TM Longevita в Україні або до одного із сервісних центрів, що вказані в гарантійному талоні.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип продукту	Повністю автоматичний вимірювач артеріального тиску та частоти серцевих скорочень з манжетю на плече	
Виконання	DBP-6177	
Дисплей	LCD Цифровий Дисплей Розмір: 83,1 mm(мм) x 53,1 mm(мм)	
Метод вимірювання	Осцилометричний метод	
Діапазон вимірювання	Систолічний тиск	60 mm Hg (мм рт.ст.) ~260 mm Hg (мм рт.ст.)
	Діастолічний тиск	30 mm Hg (мм рт.ст.) ~200 mm Hg (мм рт.ст.)
	Тиск	0 mm Hg (мм рт.ст.) ~299 mm Hg (мм рт.ст.)
	Тиск: максимально допустима похибка	±3 mm Hg (мм рт.ст.)
	Пульс	Від 30 до 180 ударів/хвилину
	Пульс: максимально допустима похибка	±5%
Нагнітання повітря у манжету	Автоматичне нагнітання	
Пам'ять	По 150 результатів вимірювання у двох номерах користувачів із датою та часом (150 X 2).	
Додаткові функції	Виявлення нерегулярного серцебиття	
	Індикатор класифікації за нормами ВООЗ	
	Середнє значення 3-х останніх вимірювань	
	Індикатор правильного розташування манжети	
	Індикатор руху	
	Виявлення низького заряду батареї	
	Автоматичне відключення	
	Голосовий супровід	
Підсвічування екрану		
Джерело живлення	3 батареї типу AAA або Адаптер USB Type-C (5,0 V(B) постійного струму, 1000 mA; рекомендовано, не надається в комплекті)	
Ресурс джерела живлення	Приблизно 2 місяці при вимірюванні тричі на день	
Вага пристрою	Приблизно 212 g (г) (7,48 унції) (без акумулятора)	
Розміри пристрою	Приблизно 149,8 mm (мм) x 80,4 mm (мм) x 45,7 mm (мм) (Д x Ш x В)	
Окружність манжети	Приблизно 140 mm (мм) (Ш) x 568 mm (мм) (Д) (Середня манжета: підходить для окружності руки 22-42 cm(см))	
Умови при експлуатації	Температура	10°C ~ 40°C (50°F~104°F)
	Вологість	15% ~ 93% RH
	Тиск	800 hPa~1060 hPa
Умови зберігання	Температура	-25°C~55°C (-13°F~131°F)
	Вологість	≤93% RH
Умови при транспортуванні	Температура	-25°C~55°C (-13°F~131°F)
	Вологість	≤93% RH
Класифікація (електробезпека)	Обладнання з внутрішнім живленням, тип BF  , електронний блок сконструйований особливим чином, щоб уникнути ураження електричним струмом. Манжета є прикладною частиною.	
Захист від проникнення	IP 21, Тільки для використання в приміщенні	

Цей вимірювач відповідає положенням директиви ЄС 93/42/ЕЕС (Директива з медичного обладнання). Даний вимірювач артеріального тиску також відповідає наступним стандартам (включаючи, але не обмежуючись):

Стандарт безпеки:

EN 60601-1 Медичне електричне обладнання, частина 1: Загальні вимоги до безпеки.

Стандарт EMC.

EN 60601-1-2 Медичне електричне обладнання. Частина 1-2. Загальні вимоги до Базової безпеки.

Безпека та основні характеристики -- Додатковий стандарт: Електромагнітні перешкоди – Вимоги та тести.

Експлуатаційні стандарти:

IEC80601-2-30 Медичне електричне обладнання. Частина 2-30. Особливі вимоги до Базової Безпеки та важливі характеристики автоматизованих неінвазивних сфігмоманометрів.

EN 1060-3 Неінвазивні сфігмоманометри. Додаткові вимоги до електромеханічних систем вимірювання артеріального тиску.

ISO 81060-2 Неінвазивні сфігмоманометри - частина 2: клінічна валідація автоматизованих типів пристроїв для вимірювання.



Утилізація виробу

(Утилізація електронного та електричного обладнання)

Дане маркування на вимірювачі вказує на те, що його не можна викидати разом із іншими побутовими відходами по закінченню його терміну служби. Утилізацію даного вимірювача, включаючи елементи живлення, повинно бути проведено у відповідності із національними стандартами і правилами утилізації електронних вимірювачів. Даний вимірювач не містить небезпечних матеріалів.

Гарантія

На вимірювач діє гарантія на 5 років (на манжету 1 рік) з моменту покупки. Гарантія не розповсюджується на елементи живлення (батареї) та упаковку вимірювача. У разі виникнення питань щодо експлуатації та працездатності вимірювача звертайтеся до організації, що здійснює гарантійне обслуговування. При виявленні виробничого дефекту протягом гарантійного строку, несправний вимірювач буде відремontовано. Гарантія не поширюється на пошкодження через неправильне поводження із вимірювачем.

**Якість контролюється австрійською компанією
RESC GmbH, Vienna, Austria**

Строк служби товару: 10 років. Гарантійний строк: 5 років

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЕЛЕКТРОМАГНІТНУ СУМІСНІСТЬ

Пристрій відповідає вимогам EMC міжнародного стандарту IEC 60601-1-2. Вимоги задовольняються за умов, описаних у таблиці нижче. Пристрій є електричним медичним виробом і підлягає спеціальних запобіжних заходів щодо електромагнітної сумісності, які повинні бути опубліковані в інструкції із застосування. Портативне та мобільне КВ-обладнання зв'язку може впливати на пристрій. Використання пристрою разом із несанкціонованими аксесуарами може вплинути на пристрій негативно та змінити електромагнітну сумісність. Пристрій не слід використовувати безпосередньо поруч або між іншим електричним обладнанням.



Таблиця 1

Інструкції та декларація виробника щодо електромагнітного випромінювання		
Пристрій призначений для використання в електромагнітному середовищі, зазначеному нижче. Клієнт або користувач пристрою повинен переконатися, що він використовується в такому середовищі		
Тест на викиди	Відповідність	Електромагнітне середовище -керівництво
Випромінювання CISPR 11	Група 1 Клас B	Пристрій використовує радіочастотну енергію лише для його внутрішньої функції. Тому його викиди дуже низькі і немає можливості спричинити будь-яке втручання в електронне обладнання поблизу
Кондуктивне випромінювання CISPR 11	Група 1 Клас B	Пристрій підходить для використання в усіх закладах, у тому числі і тих, що безпосередньо підключені до громадської низьковольтної мережі, електромережі, що живить будівлі, що використовуються для господарських цілей.
Гармонійні випромінювання IEC 61000-3-2	Клас A	
Колівання напруги/ мерехтіння IEC 61000-3-3	Відповідає	

Таблиця 2

Інструкції та декларація виробника щодо електромагнітного випромінювання			
<p>Пристрій призначений для використання в електромагнітному середовищі, зазначеному нижче.</p> <p>Клієнт або користувач пристрою повинен переконатися, що він використовується в такому середовищі</p>			
Тест на Імунітет	IEC 60601 рівень тесту	Відповідність рівень	Електромагнітне середовище - керівництво
Електростатичний розряд (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 кВ контакт ±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ повітря	± 8 кВ контакт ±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ повітря	Підлоги повинні бути дерев'яні, бетонні або керамічна плитка. Якщо підлоги покриті синтетичним матеріалом, відносна вологість повинна бути біля 30 %
Електростатичний Перехідний /вибуховий IEC 61000-4-4	± 2 кВ , 100кГц, для АС силовий порт	± 2 кВ , 100кГц, для АС силовий порт	Якість електроживлення має бути типовою для комерційного чи лікарняного середовища
Сплеск IEC 61000-4-5	±0,5 кВ, ±1 кВ (диференціал режим)	±0,5 кВ, ±1 кВ (диференціал режим)	Якість електроживлення має бути типовою для комерційного чи лікарняного середовища
Провали напруги, короткі перерви та напруга варіації вхідних ліній живлення IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 циклу Від 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° та 315° 0 % UT; 1 цикл та 70 % UT; 25/30 цикли Сигнал фази: на 0° 0 % UT; 250/300 цикли	0 % UT; 0,5 циклу Від 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° та 315° 0 % UT; 1 цикл та 70 % UT; 25/30 цикли Сигнал фази: на 0° 0 % UT; 250/300 цикли	Якість електроживлення має бути типовою для комерційного чи лікарняного середовища
Частота живлення (50/60 Гц) магнітне поле IEC 61000-4-8	30 А/м; 50Гц чи 60Гц	30 А/м; 50Гц чи 60Гц	Магнітні поля промислової частоти мають бути на рівнях, характерних для типового розташування в типовому комерційному чи лікарняному середовищі

Таблиця 2 (продовження)

Інструкції та декларація виробника щодо електромагнітного випромінювання			
<p>Пристрій призначений для використання в електромагнітному середовищі, зазначеному нижче. Клієнт або користувач пристрою повинен переконатися, що він використовується в такому середовищі</p>			
Тест на Імунітет	IEC 60601 Рівень тесту	Відповідність	Електромагнітне середовище - керівництво
<p>Випромінюва на РЧ EM поля IEC 61000-4-3</p>	<p>3 В/м або 10 В/м 80 МГц - 2,7 ГГц 80% AM на 1 кГц</p>	<p>3 В/м або 10 В/м 80 МГц - 2,7 ГГц 80% AM на 1 кГц</p>	<p>Портативний і мобільний РЧ зв'язок обладнання слід використовувати не ближче до будь-якої частини пристрою, включаючи кабелі, ніж рекомендована відстань поділу яка розраховується з рівняння, застосовного до частоти передавача. Рекомендована відстань поділу від 80 МГц до 800 МГц та від 800 МГц до 2,7 ГГц, де «Р» є максимальна вихідна потужність передавача у ватах (Вт) відповідно до передавача і «d» є рекомендована відстань поділу в метрах (м). Напруженість поля від фіксованого РЧ передавача, як визначене електромагнітне обстеження місця, повинно бути менше, ніж рівень відповідності в кожному діапазоні частот. Перешкоди можуть виникати поблизу обладнання, позначеного наступним символом: </p>
<p>Проведено порушення Індукованого РФ поля IEC 61000-4-6</p>	<p>3 В в 0,15 МГц - 80 МГц 6 В в ISM та/або аматорські радіодіапазони між 0,15МГц і 80 МГц 80 % AM на 1 кГц</p>	<p>3 В в 0,15 МГц - 80 МГц 6 В в ISM та/або аматорськ і радіодіапа -зони між 0,15МГц і 80 МГц 80 % AM на 1 кГц</p>	<p>Портативний і мобільний РЧ зв'язок обладнання слід використовувати не ближче до будь-якого частини пристрою, включаючи кабелі, ніж рекомендована відстань поділу яка розраховується з рівняння, застосовного до частоти передавача. Рекомендована відстань поділу від 80 МГц до 800 МГц та від 800 МГц до 2,7 ГГц, де «Р» є максимальна вихідна потужність передавача у ватах (Вт) відповідно до передавача і «d» є рекомендована відстань поділу в метрах (м). Напруженість поля від фіксованого РЧ передавача, як визначене електромагнітне обстеження місця, повинно бути менше, ніж рівень відповідності в кожному діапазоні частот. Перешкоди можуть виникати поблизу обладнання, позначеного наступним символом: </p>

Таблиця 3

Інструкції та декларація виробника щодо електромагнітного випромінювання						
Сьогодні багато радіочастотного бездротового обладнання використовується в різних сферах охорони здоров'я, де використовується медичне обладнання та/або системи. Коли вони використовуються в безпосередній близькості від медичного обладнання та/або систем, мед. базова безпека та основні характеристики обладнання та/або систем можуть бути змінені. Повністю автоматичний цифровий вимірювач артеріального тиску з манжетою на плече перевірено за допомогою рівня випробування на несприйнятливості у наведеній нижче таблиці та відповідає відповідним вимогам IEC 60601-1-2:2014. Замовник і/або користувач повинні дотримуватись мінімальної відстані між радіочастотним обладнанням бездротового зв'язку та цим медичним обладнанням та/або систем, як рекомендовано нижче.						
Тестова частота, МГц	Діапазон, МГц	Сервіс	Модуляція	Максимальна потужність, Вт	Дистанція, м	Імунітет тестовий рівень, В/м
385	380-390	TETRA 400	Пульсова модуляція 18 Гц	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460 FRS 460	FM ±5 кГц відхилення 1 кГц синус	2	0,3	28
710	704-787	LTE діапазон 13, 17	Пульсова модуляція 217 Гц	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE діапазон 5	Пульсова модуляція 18 Гц	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE діапазон 1, 3, 4, 25; UMTS	Пульсова модуляція 217 Гц	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE діапазон 7	Пульсова модуляція 217 Гц	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Пульсова модуляція 217 Гц	0,2	0,3	9
5500						
5785						

Таблиця 4

Рекомендована відстань між портативними та мобільними радіочастотним комунікаційним обладнанням та пристроями		
Пристрій призначений для використання в електромагнітному середовищі, в якому є випромінювання, тому збурення контролюються. Замовник або користувач пристрою може допомогти запобігти електромагнітним перешкодам, підтримуючи мінімальну відстань між портативним і мобільним радіочастотним обладнанням (передавачем) і пристроями, як рекомендовано нижче, відповідно до максимально вихідної потужності комунікаційного обладнання.		
Номінальний максимум вихідна потужність передавача Вт	Відстань поділу відповідно до частоти передавача, м	
	80 ММГц до 800 МГц $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 МГц до 2.7 ГГц $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,23
0,1	0,38	0,73
1	1,2	2,3
10	3,8	7,3
100	12	23
<p>Для передавачів з максимальною вихідною потужністю, не вказану вище, рекомендовану відстань «d» у метрах (м) можна оцінити за допомогою рівняння, застосованого до частоти передавача, де «P» є максимумом вихідної потужності передавача у ватах (Вт) відповідно до передавача.</p> <p>ПРИМІТКА 1 На частотах 80 МГц і 800 МГц відстань поділу застосовується для високих діапазон частот.</p> <p>ПРИМІТКА 2 Ці вказівки можуть застосовуватися не в усіх ситуаціях. На розповсюдження електромагнітного випромінювання впливає його поглинання та відображення від структур, об'єктів і людей.</p>		



Виготовлено на замовлення
RESC GmbH, Vienna, Austria



Виробник:

ДЖОЙТЕХ Хелскеа Ко., Лтд., No. 365, Венжоу Роуд, Яханг Економік
Девелопмент Зона, 311100, Ханжоу, Китай, JOYTECH Healthcare Co.,
Ltd., No. 365, Wuzhou Road, Yuhang Economic Development Zone,
311100, Hangzhou, China.

**Уповноважений представник в Україні (приймає претензії від
споживачів) / імпортер:**

ТОВ «ЮК ДИСТРИБЬЮШН»,
04119 м. Київ, вул. Дорогожицька, 1 тел. (044) 225 20 21

Гарантійне і сервісне обслуговування:

ТОВ «Сервіс сучасної електроніки», м. Київ, вул. Гарета Джонса 8,
тел. (044) 247-67-72

Номер гарячої лінії: 0 800 609 906 (безкоштовні дзвінки з усіх телефонів України)

longevita 